

本保証は、物品売買に関して国の定める法の下、お買い上げ主が有する権利に影響を及ぼすものではありません。

ジャガー・ルクルトお客様サービス

機械式時計のムーブメントには定期的なメンテナンス（点検、注油等）が必要です。メンテナンスにより時計は長持ちします。腕時計の点検または修理の際は、購入されたジャガー・ルクルト正規取扱店にご連絡ください。

またはこの冊子の末尾に記載されているジャガー・ルクルト指定サービスセンターが弊社ウェブサイト<www.jaeger-lecoultre.com>でご覧いただけるジャガー・ルクルト正規取扱店にご連絡いただくか、直接お持ちください。

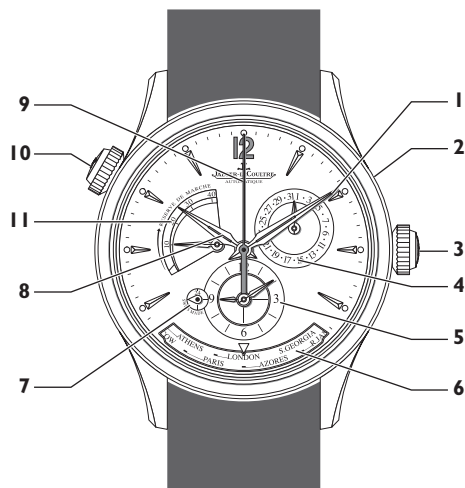
指定サービスセンターでは、ジャガー・ルクルト本社の研修を受けた時計職人を擁し、ジャガー・ルクルト製腕時計および置時計の修理、メンテナンスに必要な工具と部品を揃えています。

また特殊な工具、部品が必要な修理の場合でも指定サービスセンターではジャガー・ルクルト本社と緊密に連携しており、本社に腕時計を転送した上で必要な作業を行います。

リストに記載の国にお住まいでない場合は、スイスのジャガー・ルクルト本社（Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier, 電話 +41 21 845 02 02, FAX +41 21 845 05 50）に直接、お問い合わせください。サービス関連の手続等をご案内いたします。また、弊社のウェブサイト<www.jaeger-lecoultre.com> にアクセスしていただき、ジャガー・ルクルト公認サービスセンターの最新のリストを参照されることをお勧めいたします。

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	119
Точность хода	119
Водонепроницаемость	119
Тест «1000 Hour Control»	120
Технические характеристики	121
Часовой механизм	121
Функции	121
Использование	122
Международная гарантия	130



- 1 Минутная стрелка
- 2 Корректор даты
- 3 Заводная головка А
- 4 Дата
- 5 Часы и минуты второго часового пояса
- 6 Диск с названиями городов для установки второго часового пояса
- 7 Часовая стрелка (24 часа)
- 8 Часовая стрелка
- 9 Секундная стрелка
- 10 Заводная головка В
- 11 Указатель запаса хода

Введение

Поздравляем Вас с приобретением часов Jaeger-LeCoultre и благодарим за оказанное нам доверие.

Предлагаем Вам ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и желаем Вам в полной мере насладиться часами Jaeger-LeCoultre.

Точность хода


Модели с ручным или автоматическим заводом

Точность хода механических часов зависит от баланса, который совершает 28 800 полуколебаний в час (в зависимости от модели – см. технические характеристики часов).

Мастера Jaeger-LeCoultre применили все свое мастерство при изготовлении Ваших часов, но на их точность влияет земное притяжение, магнитные поля, механические повреждения и старение масел. Точность хода часов при их производстве проверяется в различных положениях.

Ваш темперамент или род занятий могут стать причиной небольших погрешностей. Если Вы заметите отклонение хода часов, мы рекомендуем Вам обратиться к официальному дилеру Jaeger-LeCoultre, который произведет необходимую настройку.

Водонепроницаемость

Ваши часы Jaeger-LeCoultre водонепроницаемы при давлении до 5 бар. На это указывает символ , выгравированный на задней крышке часов. Он показывает, что Ваши часы прошли испытания при давлении 5 бар, которое соответствует давлению на глубине 50 метров (1 бар = ~10 метров).

В соответствии со стандартом ISO 22810/NIHS 92-20 и принимая во внимание тот факт, что водонепроницаемость не является постоянной характеристикой, для сохранения технических характеристик часов рекомендуется:

- проводить проверку водонепроницаемости часов у официального дилера Jaeger-LeCoultre в соответствии с рекомендациями Мануфактуры Jaeger-LeCoultre, а также каждый раз после вскрытия корпуса. В последнем случае рекомендуется проводить испытания при повышенном атмосферном давлении;

- убедиться при покупке, что браслет или ремешок подходит для предполагаемого использования часов;
- не использовать часы в условиях резкого перепада температур;
- предохранять часы от падения и случайных ударов (проводить проверку водонепроницаемости каждый раз, когда часы оказались подвержены сильному удару);
- не пользоваться элементами управления, кнопками или заводной головкой под водой, а также до полного высыхания часов;
- не забывать возвращать заводную головку и кнопки в исходное положение, а компрессионный ключ – в положение «закрыто» (если Ваши часы им оснащены) после каждой манипуляции;
- ополаскивать часы пресной водой после контакта с морской водой.

Вы можете носить Ваши часы во время непродолжительного купания и ныряния с борта, но не при прыжках в воду с трамплина. Часы не следует использовать при подводных погружениях с аквалангом, а также во время занятий видами спорта, в которых велика вероятность механических повреждений, например, серфингом или водными лыжами. Обращаем Ваше внимание на то, что кожаные ремешки не подходят для использования в воде.

Кроме того, по меньшей мере один раз в два года необходимо обращаться к официальному дилеру Jaeger-LeCoultre для проверки водонепроницаемости Ваших часов, а также каждый раз, когда Вы намереваетесь использовать их при продолжительных и/или регулярных погружениях.

Тест «1000 Hour Control»

Компания Jaeger-LeCoultre подвергает все свои часы единственной в своем роде программе испытаний «1000 Hours Control», включающей ряд полных и строгих проверок общей продолжительностью 1000 часов.

Печать или надпись «1000 Hours Control», наложенная или выгравированная на обратной стороне Ваших часов, подтверждает, что они прошли программу наблюдений в наших лабораториях и успешно выдержали все тесты на равномерность хода, устойчивость к воздействию температурных колебаний, атмосферного давления, магнитных полей, ударопрочность и водонепроницаемость. Часы должны выдерживать неблагоприятные воздействия при повседневном ношении на запястье.

Критерии программы «1000 Hours Control» значительно строже официальных хронометрических тестов, которым подвергается лишь одна из частей механизма. Jaeger-LeCoultre подвергает испытаниям не только часовой механизм перед его установкой в корпус, но и полностью собранные часы.

Технические характеристики

- Часовой механизм с автоматическим подзаходом, калибр Jaeger-LeCoultre 939.
- 28 800 полуколебаний в час.
- Запас хода: около 43 часов.

Часовой механизм



Калибр Jaeger-LeCoultre 939.

Функции

Ваши часы Master Geographic оснащены диском, отображающим 24 часовых пояса международной системы всемирного гринвичского времени (GMT). Время выбранного часового пояса отображается на маленьком дополнительном циферблате, параллельно с основным временем.

Таким образом, на циферблате часов Master Geographic представлены:

- Часы, минуты, секунды, дата и индикация день/ночь в отношении часового пояса Вашего города (местное время).
- Город, соответствующий выбранному Вами второму часовому поясу.
Часы, минуты и индикация день/ночь в отношении второго часового пояса.
- Запас хода, благодаря которому Вы в любой момент можете узнать степень завода Ваших часов.

Использование

Заводная головка А (в положении 3 часа) позволяет:

- Завести часы, если Вы не носили их в течение более 43 часов.
- Установить местное время, которое будет являться эталонным (корректировка времени второго часового пояса произойдет автоматически).
- Синхронизировать местное время, являющееся эталонным, и время второго часового пояса.

Заводная головка В (в положении 10 часов) позволяет:

- Выбрать город (отображаемый в окошке в положении 6 часов) и, тем самым, автоматически настроить показания времени этого города на малом циферблате второго часового пояса.

Корректор в положении 2 часа позволяет:

- Установить дату.
- Откорректировать показания даты, если в месяце меньше 31 дня.



Пуск часов

Заводная головка А в положении 1.

Для пуска часов достаточно нескольких оборотов заводной головки по часовой стрелке. В дальнейшем часы будут заводиться автоматически во время ношения на руке. Обратите внимание на то, что блокировка заводной головки при достижении максимального завода не предусмотрена.

Благодаря стрелке запаса хода Вы в любой момент можете проверить степень завода часов.

Установка часов, минут и секунд (местное время)

Вытяните заводную головку А в положение 3. При этом часовой механизм блокируется (функция остановки секундной стрелки).

Для установки точного времени остановите секундную стрелку напротив отметки 12 часов.

Переведите стрелки вперед до нужного времени с учетом показаний индикатора день/ночь.

По окончании операции верните заводную головку в положение 1. Часы пойдут.

Установка даты

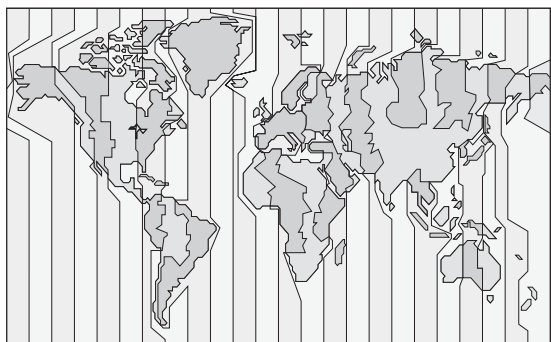
Нажимая на корректор специальным инструментом, который прилагается к часам, вручную установите нужную дату.

Внимание! Не выполняйте корректировку даты между 20:30 и 03:30. В этот период работает автоматический механизм смены даты.

Выбор и установка второго часового пояса

Модель Master Geographic запрограммирована механически на международную систему всемирного гринвичского времени (GMT).

В системе GMT Земля разделена на 24 часовых пояса шириной 15 градусов долготы (см. таблицу ниже). В каждом из 24 часовых поясов официальное время одинаково и изменяется на один час при переходе от одного часового пояса к другому.



-11 -10 -9 -8 -7 -6 -5 -4 -3 -2 -1 0 +1 +2 +3 +4 +5 +6 +7 +8 +9 +10 +11 +12

Начиная от гринвичского меридиана, который является нулевым часовым поясом, установлены 12 поясов (от +1 до +12) по направлению на Восток и 12 поясов (от 0 до -11) – по направлению на Запад.

Конструкторы Jaeger-LeCoultre решили представить каждый часовой пояс названием города, которое появляется в окошке в положении 6 часов.

Чтобы не ухудшать читаемость показаний, мы отказались от индикации на диске городов некоторых стран, в которых официальное время отличается на неполный час (например, Индия, Иран, Непал).

Таким образом, в часах модели Master Geographic минутные стрелки циферблатов двух часовых поясов движутся одновременно.

Предварительная настройка: синхронизация местного времени (эталонного) со временем второго часового пояса

Для правильной работы механизма второго часового пояса необходимо произвести предварительную настройку: синхронизировать время обоих циферблатов. Цель этой операции – задать механизму второго часового пояса эталонное время и город (т.е. установить на циферблате второго часового пояса то же время, что и на главном).

Эта операция выполняется один раз, если Вы не меняете время на главном циферблате (т.е. эталонное время). Однако если Вы сменили часовой пояс, например, при переезде, и установили время нового часового пояса (эта-

лонное время) на главном циферблате, операцию по синхронизации придется повторить.

- Первая операция (установка эталонного города):

Вращайте, не вытягивая, заводную головку В (в положении 10 часов) в любом направлении.

Установите в окошке в положении 6 часов напротив треугольной метки название города, соответствующего часовому поясу, в котором Вы находитесь. Часовая стрелка малого циферблата переместится автоматически в соответствии с выбранным городом, а минутная стрелка останется синхронизированной с большой минутной стрелкой.

- Вторая операция (установка эталонного времени на малом циферблате второго часового пояса):

Вытяните заводную головку А (напротив отметки 3 часа) в положение 2.

При вращении заводной головки перемещается часовая стрелка второго часового пояса.

Установите на малом циферблате то же время, которое отображается на главном циферблате. Обратите внимание на то, чтобы индикатор день/ночь малого 24-часового циферблата, расположенного слева от малого циферблата, был также установлен в правильное положение. Для этого посмотрите, в какой зоне находится стрелка индикатора: светлая зона обозначает день (06:00 – 18:00).

Затем верните заводную головку в положение 1.

По окончании этих операций время на циферблате второго часового пояса совпадает со временем на главном циферблате. Это нормально, поскольку Вы задали в окошке в положении 6 часов город Вашего часового пояса. Теперь показания обоих циферблатов синхронизированы.

Выбор города: автоматическая индикация часов и минут второго часового пояса.

Внимание! Убедитесь, что головка синхронизации (головка А напротив отметки 3 часа) находится в положении 1 (не вытянута). Если это не так, может произойти повреждение механизма коррекции.

Вращая, не вытягивая, заводную головку В в любом направлении, установите напротив треугольной метки в положении 6 часов название города второго

часового пояса. Время этого пояса будет автоматически отображаться на малом циферблате, а благодаря индикатору 24 часов Вы можете уточнить время суток.

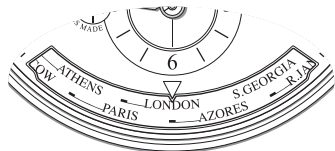
Частные случаи: летнее и зимнее время

Летом местное время в некоторых странах переводится на один час вперед. Модель Master Geographic запрограммирована механически и не может учитывать эти местные особенности, поскольку для всех стран мира не существует единого правила такого перевода.

Однако диск с названиями городов модели Master Geographic имеет следующую особенность: слева от названия города, где существует переход на летнее время, имеется отметка «■» («summer time» (англ.) – «летнее время»).

Рисунок ниже иллюстрирует данную систему: Москва, Афины, Париж, Лондон – города, в которых осуществляется переход на летнее время. Отметка «■» слева от названий этих городов обозначает летнее время. Так, летнее время Парижа совпадает с зимним временем Афин; отметка «■», относящаяся к Парижу, находится под названием города Афины на диске городов и соответствует летнему времени Парижа.

В Дубае перехода на летнее время не происходит; соответственно, он не имеет никаких дополнительных обозначений.



Если Вы проживаете в стране, где осуществляется переход на летнее время, Вам необходимо произвести некоторые настройки.

При переходе с зимнего на летнее время проделайте следующее:

- Вращая головку В (в положении 10 часов), установите в окошке (в положении 6 часов) напротив треугольной метки знак «■», находящийся слева от города, который соответствует Вашему часовому поясу (эталонный город).

- Вытяните головку А в положение 3 и переведите время на один час вперед, чтобы выставить летнее время эталонного города.
- Установите головку А в положение 2 и переведите время на малом циферблате на один час назад (против часовой стрелки), чтобы получить то же время, что и время на главном циферблате.
- Верните заводную головку А в положение 1.

При переходе с зимнего на летнее время:

- Вращая заводную головку В (в положении 10 часов), установите в окошке (в положении 6 часов) напротив треугольной метки название города, соответствующего часовому поясу, в котором Вы находитесь (эталонный город).
- Вытяните головку А в положение 3 и переведите время на один час вперед, чтобы выставить летнее время эталонного города.
- Установите головку А в положение 2 и переведите время на малом циферблате на один час вперед.
- Верните заводную головку А в положение 1.
- Вы вновь синхронизировали время со всемирным временем.

Если Вы проживаете в стране, где переход на летнее время не осуществляется:

Вы можете узнать летнее время в странах, где такой переход происходит, без каких-либо предварительных регулировок. Достаточно просто посмотреть на положение отметки «■», находящейся слева от города, времени которого Вы хотите узнать.

Частные случаи: Северное и Южное полушарие.

В тех странах Северного полушария, в которых осуществляется переход на летнее время, оно вводится на период с марта/апреля по октябрь:

- В Европе (кроме Исландии): с последнего воскресенья марта по последнее воскресенье октября.
- В Северной Америке: с первого воскресенья апреля по последнее воскресенье октября.

Переход на летнее время осуществляется и в некоторых странах Южного полушария, но в другие даты (из-за несовпадения времен года). На диске часов Master Geographic представлены три города – Рио-де-Жанейро, Окленд и Сидней, – в которых летнее время вводится на период с октября по февраль/март (в соответствии с ежегодно издаваемыми декретами).

Таким образом, чтобы правильно считывать время второго часового пояса (за исключением периодов, близких к датам перехода на летнее/зимнее время), необходимо учитывать географическое положение страны и знать в каком полушарии она находится.

Общая таблица для чтения показаний времени Северного и Южного полушарий

С марта по октябрь:

Вы проживаете в полушарии	Чтобы узнать время в противоположном полушарии
Северном (летнее время)	Установите в положении 6 часов название соответствующего города.
Южном (зимнее время)	Установите в положении 6 часов название соответствующего города: <ul style="list-style-type: none"> - Отметку летнего времени «■» соответствующего города, если она есть. - Название соответствующего города, если отметки летнего времени для этого города не существует.

С октября по апрель:

Вы проживаете в полушарии	Чтобы узнать время в противоположном полушарии
Северном (зимнее время)	Установите в положении 6 часов название соответствующего города: <ul style="list-style-type: none"> - Отметку летнего времени «■» соответствующего города, если она есть. - Название соответствующего города, если отметки летнего времени для этого города не существует.
Южном (летнее время)	Установите в положении 6 часов название соответствующего города.

Международная гарантия

Приведенная ниже международная гарантия распространяется на продукцию марки Jaeger-LeCoultre, проданную или предъявленную для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме США и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию на стр. 38-40).

Международная гарантия изготовителя распространяется только на продукцию марки Jaeger-LeCoultre, приобретенную у официального дилера Jaeger-LeCoultre. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным дилером Jaeger-LeCoultre или Центром технического обслуживания Jaeger-LeCoultre. При несоблюдении этих условий никакие требования по гарантии не принимаются. Компания Jaeger-LeCoultre и ее представители готовы предоставить Вам список официальных дилеров Jaeger-LeCoultre в разных странах мирах.

Часы Jaeger-LeCoultre

Условия международной гарантии Jaeger-LeCoultre


Следующие положения международной гарантии Jaeger-LeCoultre относятся к часам, проданным или предъявленным для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме США и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию на стр. 38-40).

На Ваши часы Jaeger-LeCoultre распространяется гарантия от любого дефекта изготовления сроком два года со дня покупки на приведенных ниже условиях.

Любые часы, признанные неисправными вследствие дефекта изготовления, должным образом засвидетельствованного нашей технической службой, по решению компании Jaeger-LeCoultre будут бесплатно отремонтированы или заменены. Международная гарантия Jaeger-LeCoultre действительна только при условии, что приложенный к данной брошюре гарантийный талон правильно заполнен, и в нем присутствуют дата, печать и подпись официального дилера Jaeger-LeCoultre, который продал Вам часы.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre не распространяется на дефекты, вызванные несчастными случаями, неправильным обращением (удары, видимые повреждения, раздавливание, экстремальная температура, сильные магнитные поля), использованием или следствием использования элементов питания, отличных от предписанных Jaeger-LeCoultre, модификациями или

ремонтom, выполненным без согласия производителя, а также естественным износом и старением часов, браслета и стекла, потерей герметичности по прошествии более двух лет со дня покупки, если Ваши часы водонепроницаемые, и на дефекты, вызванные контактом с водой, если Ваши часы не являются водонепроницаемыми.

Водонепроницаемые часы Jaeger-LeCoultre отмечены символом , выгравированным на задней крышке. Гарантия на водонепроницаемость выдается на два года со дня покупки при условии, что стекло, bezель, задняя крышка и заводная головка не были повреждены. По меньшей мере раз в год необходимо осуществлять проверку герметичности Ваших часов, а также каждый раз перед интенсивным использованием либо у официального дилера Jaeger-LeCoultre, либо в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre (для более подробной информации см. инструкцию по эксплуатации).

В случае кварцевых часов гарантия не распространяется на продолжительность работы элемента питания.

Как потребитель Вы можете иметь и другие права, вытекающие из национального законодательства о защите прав потребителей; данная гарантия не отменяет этих прав.

Обслуживание клиентов Jaeger-LeCoultre

Часовой механизм механических часов требует регулярного ухода (проверка, смазка и т.д.) для обеспечения долгодетней работы. Если Ваши часы нуждаются в проверке или ремонте, отправьте их вместе с гарантийным талоном официальному дилеру Jaeger-LeCoultre, который Вам их продал.

Кроме того, Вы можете отправить их в один из перечисленных в конце данной брошюры Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre или одному из официальных дилеров Jaeger-LeCoultre, адрес которого указан в списке, представленном на сайте www.jaeger-lecoultre.com.

В наших официальных Центрах технического обслуживания работают часовые мастера, прошедшие подготовку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre. Они располагают оборудованием и деталями, необходимыми для ремонта и обслуживания часов Jaeger-LeCoultre.

В некоторых случаях, а именно там где требуется применение особого оборудования или специальных инструментов, Центры технического обслуживания могут направить Ваши часы в Швейцарию, на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre.

В случае если Вы находитесь в стране, которая не указана в наших списках, обращайтесь напрямую на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre, Швейцария, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier; телефон +41 21 845 02 02, факс +41 21 845 05 50, где Вам подскажут порядок необходимых действий. Кроме того, приглашаем Вас посетить наш сайт www.jaeger-lecoultre.com, где Вы можете ознакомиться с постоянно обновляемыми списками официальных Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre.

Centres d'Assistance Technique
agrées Jaeger-LeCoultre

Official Jaeger-LeCoultre
Service Centres

Autorisierte Jaeger-LeCoultre
Servicezentren

Centros de Asistencia Técnica
reconocidos Jaeger-LeCoultre

Centri di Assistenza Tecnica
autorizzati Jaeger-LeCoultre

Jaeger-LeCoultre
授權的技術服務中心

ジャガー・ルクルト
指定サービスセンター

Официальные Центры технического
обслуживания Jaeger-LeCoultre